



# Bulletin de liaison de la SIEFAR n° 6 avril – septembre 2003

## SOMMAIRE

A : Activités du Conseil d'Administration

B : Compte-Rendu de l'Assemblée Générale et Elections au Conseil d'Administration

C : Rencontres de la SIEFAR

D : Appel à mise à jour du Répertoire

*Bulletin préparé par Cathy McClive.*

## A - ACTIVITES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

### *Mai.*

Le CA s'est réuni le 20 mai de 14h00 à 18h00 chez la trésorière. (Eliane Viennot, Kathleen Wilson-Chevalier, Jean-François Budin, Nicole Pellegrin, Cathy McClive). Il a décidé l'ordre du jour pour l'AG de juin et fixé la procédure pour les élections au CA, qui pour la première fois doit être renouvelé par moitié (voir bulletin de liaison précédent). L'appel à candidature ayant conduit à la présentation de quatre adhérent-e-s (AE, J-FB, CMC et un nouvel adhérent, Marcel-Jean Vilcosqui, pour quatre postes vacants), cette procédure sera simple. EV enverra la lettre de convocation à l'AG avec les profils des quatre personnes et l'explication de cette procédure. Les rubriques colloques et livres du site fonctionnent très bien grâce au travail d'AE et J-FB. Les sous-parties pour les liens internet seront reclassés thématiquement pour faciliter l'usage. La SIEFAR n'a pas été sélectionnée pour le prix Irène Juliot-Curie, mais a reçu \$10,000 de la part de la Florence Gould Foundation des Etats-Unis. Le CA évoque la nécessité d'un ciblage précis pour adresser des demandes de subventions aux organisations susceptibles de se sentir concernés par certains thèmes ou certains dictionnaires, en échange de l'affichage de leur nom sur notre site. AE va être rémunérée pour s'occuper du Dictionnaire (site Web, finalisation des notices, courrier...).

### *Juin.*

Le CA renouvelé s'est réuni brièvement après l'AG (Jean-François Budin, Aurore Evain, Henriette Goldwyn, Cathy McClive, Nicole Pellegrin, Eliane Viennot, Marcel-Jean Vilcosqui et Kathleen Wilson-Chevalier) pour élire le bureau ; il a procédé à cette occasion à un élargissement de celui-ci : présidente EV, vice-présidente HG, Trésorière KWC, Secrétaire CMC, secrétaires adjoints AE & J-FB.

### *Septembre.*

Le CA s'est réuni le 15 septembre de 14h00 à 18h00 chez la trésorière. (Eliane Viennot, Kathleen Wilson-Chevalier, Nicole Pellegrin, Aurore Evain, Jean-François Budin, Marcel-Jean Vilcosqui). Le compte rendu de l'AG est approuvé. La décision est prise de mettre les contributions des «rencontres» de juin en ligne sur le site, un lien «publications» étant ouvert dans la rubrique Dictionnaires. Un nouveau tirage des dépliants avec les modifications des membres du CA, les informations sur les Dictionnaires et le Répertoire est discuté et programmé. Par ailleurs, EV ayant été nommée à l'Institut Universitaire de France au cours de l'été, et disposant de moyens pour développer des activités, le CA décide de réfléchir à une relance des projets éditoriaux de la SIEFAR (anthologies, édition critiques en poches...).

## **B - COMPTE-RENDU DE L'ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE, 20 juin 2003, American University of Paris ; 17h30-19h20.**

20 membres présent(e)s, 43 membres représentés par pouvoir. La SIEFAR comptant 147 adhérent(e)s, le quorum est atteint et l'assemblée peut valablement délibérer.

La présidente, Eliane Viennot, remercie tout d'abord l'American University of Paris pour son accueil, et son aide régulière, la Fondation Mellon, qui vient d'offrir le pot amical, ainsi que le public venu (ou resté) nombreux. L'AG procède ensuite à l'ordre du jour.

## Rapport d'activité (2002 + mi-2003)

### FONCTIONNEMENT DU CA

EV dit sa satisfaction concernant l'élargissement du CA effectué lors de la précédente AG. Les trois étudiants cooptés se sont bien intégrés, au point qu'ils sont candidats à l'élection du jour. Lydia Scher en revanche a été absorbée par des soucis de travail ; elle nous a quittés au mois de février.

### ETAT DE L'ASSOCIATION

- 2002 = 155 adhérent-e-s, dont 22 étudiant-e-s, 8 retraité-e-s, 25 hommes -- 17 nationalités: France 72, USA 37, Canada 15, Allemagne 6, Grande-Bretagne 5, Espagne et Pays-Bas 3, Italie, Israël, Russie, Suisse 2, Australie, Belgique, Brésil, Hongrie, Portugal, Roumanie 1.
- 2003 = 147 adhérent-e-s au 20 juin, dont 119 anciens adhérent-e-s et 28 nouveaux (26 « vrais », 2 ex-2001), 18 étudiants, 6 retraités, 22 garçons -- toujours 17 nationalités (le Brésil en moins, la Suède en plus). Six adhérent-e-s ont déjà cotisé pour 2004. Six n'ont pas le courrier électronique.
- Quelques problèmes apparaissent donc : aucun pays de la « francophonie du sud » ; Europe non française peu représentée (état des recherches ?) ; toujours pas de juristes ni de philosophes, mais 3 musicologues en plus depuis un an.

### PROMOTION

- Différentes campagnes ont été faites autour de Noël ; à l'occasion de la diffusion de l'appel à contribution du dictionnaire ; à l'occasion de l'annonce des « rencontres » de juin ;
- la SIEFAR figure depuis quelques mois parmi les signets de la BNF ;
- des adhérent-e-s commencent à nous rejoindre via le site.

### ACTIVITÉS COURANTES

- liaisons intra-associatives : 2 bulletins de liaison ; un peu plus de 60 courriels d'actualités en 2002 ; 4 bulletins d'actualités par an pour les « non branchés » ;
- site : la rubrique ACTUALITES a été nettement améliorée, avec l'alimentation des sous-rubriques « Thèses en cours » (14 affichées à ce jour) et « thèses soutenues » (5) : merci à nos adhérent-e-s. Même chose pour les sous-rubriques « Parutions » (maintenant prise en charge par Jean-François Budin) « colloques » (Aurore Evain), « Expositions » (Kathleen WC), « Annonces diverses ». La rubrique DICTIONNAIRE a été remodelée (pour des problèmes techniques ; pour une consultation plus facile).
- Répertoire : il compte aujourd'hui un peu plus de 170 notices et près de 1800 références ; on compte entre 2 et 5 nouveaux inscrits par mois (qui n'est pas encore inscrit ?). Les résumés de parutions ou de thèses soutenues sont désormais reversés dans le Répertoire quand ils disparaissent des Actualités. Le Répertoire devrait se remplir en liaison avec les collaborations-Dictionnaire. Les mise à jour sont parfois spontanées mais il faudra prévoir une relance systématique par an.
- recherche de financements : elles ont concerné essentiellement le projet « Dictionnaire ». Le Ministère de la Recherche (Missions pour la parité en Sciences et Technologies) nous a accordé une subvention de 4000 euros (3600 versés à la fin de 2002, 400 encore à verser) : pas de sous pour le matériel, mais pour les voyages, la saisie, les frais. Ce même ministère décernant les Prix Irène Joliot-Curie (7500 euros), nous avons concouru dans la catégorie « soutien à la recherche » -- mais pas gagné. Nous avons déposé (en vain) une demande de subventions auprès du Ministère délégué à la Parité et à l'Égalité professionnelle (Service des droits des femmes) et nous l'avons renouvelée en 2003... sans grand espoir. Nous avons adressé une demande à la Fondation Florence Gould (USA), qui vient de nous accorder 10000\$ : le dictionnaire (moderne) va pouvoir devenir bilingue. Henriette Goldwyn, qui est pour beaucoup dans le succès de la demande auprès de la Gould Foundation va se renseigner sur les possibilités de subventions canadiennes auprès de nos adhérents là-bas. Par ailleurs, sur les conseils d'un de nos adhérents (employé lui-même par une fondation américaine), des demandes plus ciblées vont être tentées auprès d'autres organismes pour des chantiers plus précis (par ex., demander à une association de sages-femmes de subventionner la saisie d'un dictionnaire de sages-femmes). EV invite les membres de la SIEFAR à réfléchir en ce sens et à faire, le cas échéant, des propositions au CA.

### EDITIONS

Cet axe d'activité est plus ou moins en sommeil en tant que travail collectif. Néanmoins, trois ouvrages sont en cours de publication ou de préparation :

- *Actualité de Jeanne Flore*. Dix-sept études réunies par Diane Desrosiers-Bonin (Canada) et EV, avec la collaboration de Régine Reynolds-Cornell (USA) = sous presse (Champion)
- *Mémoires* de Mme de Mornay (Nadine Kuperty) = en cours ;
- *l'Ample Déclaration* de Jeanne d'Albret (Eugénie Pascal) = en cours.

## DICTIONNAIRES

C'est aujourd'hui l'activité qui occupe le plus l'association. Suite à diverses réunions au cours du premier semestre 2002, le projet entré dans sa phase de réalisation à l'automne.

a) Comité de Pilotage (la liste des membres consultable sur le site)

- il se réunit trois fois l'année ; il a mis au point le cahier des charges ("consignes pour la rédaction des notices") destiné aux divers experts sollicités.

- il supervise l'élaboration du nouveau dictionnaire et la saisie des anciens.

b) Nouveau dictionnaire

- Quelques notices modernes ont été installées sur le site fin 2002, rédigées par les membres du CP Jeanne d'Albret, Fortunée Briquet, Mmes de Charrière, de Duras, d'Étampes, de Graigny, Marguerite de Valois).

- Une dizaine d'autres, rédigées par nos premier-e-s expert-e-s contacté-e-s, doit être montée courant juillet prêtes pour demain (montées sur le site début juillet) ; une cinquantaine sont en cours de réalisation.

- Une dizaine de notices "en construction" a été installée au printemps 2003 (femmes de théâtre du 14<sup>e</sup> au 16<sup>e</sup> siècle) ;

- L'étude de marché est en cours pour la traduction des notices.

c) Dictionnaires anciens

- Le *Dictionnaire Historique, littéraire et bibliographique...* de Fortunée Briquet (1804) est monté, mais pas parfait ; il est en cours de réfection ; l'encodage, réalisé par Nicole Pellegrin, est attendu.

- Deux dictionnaires sont en cours de saisie, selon la procédure de « double saisie » retenue, qui nécessite que deux étudiants travaillent ensemble sur le même texte (l'encodage étant réalisé par eux au fur et à mesure) : *Les Éloges et les vies des reynes, des princesses, et des dames illustres...* d'Hilarion de Coste (1647) et la *Notice alphabétique des Femmes Françaises qui se sont distinguées dans les Lettres ou autrement* (1779) de Pierre-Joseph Boudier de Villemert. Une dizaine du premier sont déjà sur le site.

- Les *Éloges des illustres savantes* (1668) de Marguerite Buffet, déjà saisis dans le cadre d'une maîtrise dirigée par Jean-Philippe Beaulieu (Université de Montréal), devraient être fournis à l'association cette année et montés.

- Quelques listes déjà saisies par l'une ou l'autre des thésardes de l'association (dictionnaires de théâtre, de peinture) doivent subir une seconde saisie pour rentrer dans la procédure (une série en cours, par un doctorant franco-américain).

## RENCONTRES DE LA SIEFAR.

Une première demi-journée d'étude publique de l'association a été organisée, pour alimenter la réflexion sur le Dictionnaire : « Connaître les femmes de l'Ancien Régime : la question des recueils et dictionnaires ». Elle a eu lieu juste avant l'Assemblée Générale.

## SIXIÈME COLLOQUE « femmes écrivains sous l'Ancien Régime »

Suite au colloque de Rennes, trois adhérent-e-s enseignant à l'Université de Rouen ont été sollicités par le CA pour l'organiser, avec le soutien moral, logistique et financier de l'association. La chose devrait se faire en 2005.

\* Un adhérent demande si on ne pourrait pas faire un tarif préférentiel pour le tiers monde. EV répond qu'il existe déjà un « tarif gratuit » pour les ex-pays de l'Est, l'Afrique, etc.

***Le rapport est adopté à l'unanimité.***

### **Rapport financier.**

La trésorière étant absente pour des raisons familiales, EV présente le bilan financier pour l'année 2002. Elle signale que, comme prévu, un Livret A a été ouvert à la Poste.

- Les recettes sont constituées des adhésions (68% pour la France) et des 90% de la subvention du Ministère de la Recherche. Elles se ventilent comme suit :

Solde 2001 : 1343,85

Adhésions 2002 (moins le Royaume-Uni, versé sur 2003) : 2112,27

Subvention Ministère de la Recherche : 3600

Intérêts Livret A : 17,50

TOTAL : 7304,61

- Les dépenses les plus significatives sont constituées des frais de transport et de la subvention allouée au colloque de Rennes ; elles se ventilent comme suit :

Divers fournitures : 134,50

Livres : 89,86

Photocopies : 108,20

Frais postaux : 41,30

Abonnement AOL : 88,49

Frais téléphoniques Internet : 115,48  
 Transports CA : 181,80  
 Transports CP : 230,70  
 Réception : 101,10  
 Publicité : 110  
 Subvention Colloque : 800  
 Frais bancaires : 31,22  
 TOTAL : 2032,65

SOIT UN SOLDE DE 5271,96

Le budget prévisionnel ne fait pas l'objet d'une présentation précise, car beaucoup de choses restent floues, notamment : l'allure du chantier « saisies » (qui dépend des étudiants qui y travaillent) ; le prix des traductions des notices modernes (étude en cours) ; l'allure de ce chantier-là.

Dans la mesure où nous avons obtenu la subvention Gould (\$10,000, soit 8,400 euros), nous avons décidé de rémunérer un-e étudiant pour faire la mise au norme des notices, leur installation sur le site, etc. C'est Aurore Evain qui assumera ce travail, elle a commencé au début du mois de juin à raison de 6 heures par semaine. Mais là encore rien de clair, car les besoins seront dépendants de ce qui précède.

Le reste des dépenses (frais, voyages du CP et du CA) devrait être similaire à l'année précédente. Une provision de 500 euros sera faite en 2003 pour la subvention de prochain colloque « Femmes écrivains sous l'Ancien Régime »

*Le rapport financier est adopté à l'unanimité.*

#### **Elections du Conseil d'Administration**

Quatre candidat-e-s s'étant proposés (Jean-Francois Budin, Aurore Evain, Cathy McClive et Marcel-Jean Vilcosqui) pour occuper les quatre postes du CA mis au renouvellement, ils sont élu(e)s *à l'unanimité*.

#### **Perspectives et discussions diverses**

- Subventions. Danielle Haase-Dubosc suggère de profiter de la situation politique et de la volonté des gouvernements d'améliorer les relations franco-américaines. Elle se demande si la Fondation de France ne pourrait pas nous aider, dans le cadre de notre action pour amplifier le rayonnement de la France à l'étranger. Une réflexion sera entamée sur cette question.

- Colloques. Aucun des adhérents sollicités pour prendre en charge le 6<sup>e</sup> colloque « femmes écrivains de l'Ancien Régime » ne pouvant être présent à l'AG, la discussion sur ce sujet est brève. Des assurances ont été données cependant par Jean-Claude Arnould (Littérature, 16<sup>e</sup> siècle) et Sylvie Steinberg (histoire moderne). Il est donc des plus probables que le colloque se tiendra à Rouen en 2005, comme prévu, sur le thème « les femmes et l'écriture de l'histoire ». EV précise que la SIEFAR pourrait s'impliquer dans d'autres colloques, par exemple prendre en charge des sessions dans des colloques « généralistes » ou spécialisés genre/femmes.

- Rayonnement de l'association. Est posée la question de la diffusion systématique de dépliants sur la SIEFAR par nos adhérent-e-s, lorsqu'ils/elles se rendent à des colloques. Il est convenu que les adhérents en demanderont au siège avant d'aller aux colloques.

- Dictionnaires. EV rappelle que tous nos adhérent-e-s sont invités à nous faire des propositions pour les notices des femmes qu'ils connaissent bien. Est évoqué le problème de l'identification des femmes dans les entrées du dictionnaire (nom de famille d'origine, nom d'épouse, veuves parfois connues sous le seul nom de leur mari...). La difficulté est réelle, mais l'informatique devrait permettre de s'en sortir, puisqu'il est prévu que les différents noms (connus) seront présents dans l'entrée, et qu'on pourra retrouver un nom grâce à la fonction « recherche ».

- Féminisation des noms. EV évoque cette question à partir des premières notices de dictionnaires reçues (auteure dans certaines, auteur dans d'autres) et pose celles 1) de l'homogénéisation du projet, 2) de la position de l'association par rapport à ce débat, à la fois pour le dictionnaire et plus généralement pour le site de la SIEFAR. La proposition est faite d'annoncer clairement que l'association est partie prenante de l'effort mené en France (après le Canada, la Suisse et la Belgique) pour adopter ladite féminisation. Cette proposition est mise au vote et est adoptée à l'unanimité moins une abstention.

- Editions. Nicole Pellegrin soulève le problème de l'affichage de la contribution de la SIEFAR aux ouvrages publiés sous son égide (remerciements? annonce plus précise? formulation standard?) Cette question sera abordée au prochain CA.

**La séance est levée à 19h20**

Le nouveau CA se réunit pour élire en son sein le bureau. Cathy McClive, Eliane Viennot, Kathleen Wilson-Chevalier sont reconduites à leur fonction (secrétaire, présidente, trésorière). Henriette Goldwyn est élue vice-Présidente. Jean-François Budin et Aurore Evain sont nommés « secrétaires adjoints ». Cathy McClive, Éliane Viennot.

### **C - RENCONTRES DE LA SIEFAR**

Les premières «rencontres de la SIEFAR» ont eu lieu le même jour que l'AG du 20 juin, peu avant celle-ci (14h-17h) dans les mêmes lieux (American University of Paris). Le thème de la demi-journée d'étude était «Connaître des femmes d'Ancien Régime : La Question des Recueils et Dictionnaires». J-FB a présidé la séance qui a débuté avec un rapport de la part d'EV sur le projet du dictionnaire de la SIEFAR. Catherine Pascal (Université de Montpellier III) a suivi avec une intervention sur «Les recueils de vies de femmes illustres aux XVIIe et XVIIIe siècles». AE (Paris III) a parlé des «Atrices de théâtre et leurs œuvres dans les dictionnaires dramatiques du XVIIIe siècle», et NP (IHTP-CNRS) a terminé avec une communication sur «Femmes et polygraphes au XVIIIe siècle. Les auteurs de dictionnaires de célébrités féminines et leurs livres». Le tout a été suivi par une discussion animée et un pot. Les communications seront publiées en ligne sur le site (voir A, sept.)

### **D – APPEL À MISE À JOUR DU RÉPERTOIRE**

Le Conseil d'administration a décidé de lancer une procédure de mise à jour des notices du Répertoire en ligne de la Siefar. Les personnes déjà inscrites dans le répertoire recevront d'ici la fin de l'année une lettre d'actualisation. Les autres sont invitées à le faire ! Rendez-vous sur le site, à la rubrique « Répertoire », où vous trouverez toutes les indications nécessaires.